



И. В. Бондаренко

**ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ПЕРСПЕКТИВА
ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА**

22

Рассматривается взаимодействие функционально-семантических категорий темы и ремы, лежащих в основе порождения, информационного развертывания и функционирования дискурса. Отмечено, что коммуникативная структура политического текста включает несколько типов тема-рематической прогрессии, образованных заменой темы ремой и переходом последней в тему. Сделан вывод о том, что коммуникативная эффективность политического дискурса достигается умелым планированием его функциональной перспективы.

This article considers the interaction between the functional and semantic categories of theme and rheme forming the basis for the generation, information deployment, and functioning of discourse. It is emphasized that the communicative structure of a political text incorporates several types of the theme-rheme progression formed through replacing the theme with the rheme and the transformation of the latter into the theme. It is concluded that the effective communicative impact of discourse is achieved through the appropriate functional perspective planning.

Ключевые слова: тема, рема, высказывание, речевой акт, дискурс, функциональная перспектива предложения (текста), сверхфразовое единство.

Key words: theme, rheme, utterance, speech act, discourse, functional sentence (text) perspective, supra-phrasal unity.

Политический текст обладает всеми характеристиками, присущими дискурсу: наличием коммуникативной цели, прагматической направленности, прагматического задания. Дискурс политиков призван «внушать адресатам — гражданам сообщества — необходимость "политически правильных" действий и/или оценок» [1, с. 120].

Политический дискурс носит ярко выраженный информационный характер. По определению М. А. К. Хэллидея, отношения информационной структуры — это «отношения "данного" и "нового", которые связаны с возможностью извлечения информации из ситуации или предшествующего текста» [2, с. 139]. Движение от старого к новому обеспечивает тема-рематическое развитие текста. Таким образом, основными компонентами функциональной перспективы высказывания и текста являются тема, служащая отправной точкой и представляющая исходную информацию, и рема — носитель наиболее важной части сообщения, ради которого и создается высказывание.



В данной работе акцент делается на исследование коммуникативных структур высказывания и текста в целом, поскольку совершенно очевидно, что их структуры существенным образом взаимодействуют в процессе функционирования и порождения текста. В основе структурной организации текста лежат тема-рематические оппозиции как сопряжение главных коммуникативных компонентов высказывания и текста. Функционально-семантические категории темы и ремы более других единиц синтаксиса связаны с построением текста. Взаимодействие тематических и рематических отношений служит развертыванию сообщения в определенный текст. Информационное развертывание текста представляет собой движение тем и рем: при этом темы можно рассматривать как некие скрепы текста, а ремы — как базовые элементы, передающие новую информацию.

Связь тема-рематических отношений с коммуникативной функцией обусловлена тем, что речевой акт отражает коммуникативные намерения говорящего сообщить о том, что содержится в его замысле, о чем должен быть информирован адресат, воспринимающий текст (речь). Движение текста (речи) идет от стремления говорящего выделить предмет сообщения в конкретной ситуации и продолжается от тех элементов речевой организации, которые выражают сущности или предметы, то есть от темы. Она обеспечивает переход от известного к информативно новому — реме. Таким образом, тема и рема — это компоненты информационно-коммуникативной структуры текста.

При изучении распределения зон темы и ремы в высказывании следует исходить из того, что тема-рематические отношения рассматриваются как смысловое членение предложения, которое не должно строго связываться с грамматическим выделением подлежащего и сказуемого. Тема-рематическое членение высказывания определяется его коммуникативным заданием, обусловленным тем, насколько осведомлен слушающий о предмете или явлении, о которых идет речь. Деление простых предложений на тему и рему не вызывает особых трудностей, так как оно отражает его двучастную структуру. Что касается сложных предложений, то их организация также позволяет выявить тема-рематические отношения. В сложносочиненном предложении они реализуются в каждой из составляющих эти конструкции, а в сложноподчиненном иерархия тема-рематических связей может прослеживаться как в предложении в целом, так и в каждой изолированной клаузе.

Предварительный анализ результатов исследования по обнаружению слов и синтаксических структур, относящихся к теме и реме в тексте выступлений премьер-министра Великобритании Д. Кэмерона, подтверждает положение о том, что политический дискурс имеет четкую тема-рематическую структуру. При этом тема-рематические отношения проявляются на уровне как предложения (внутри предложения), так и текста (между предложениями и между абзацами).

В политическом дискурсе чаще всего в качестве темы выступает подлежащее. Дополнение, определение и обстоятельство места, време-



ни, причины, цели употребляются и как тема, и как рема. Обстоятельство образа действия и сказуемое несут нагрузку ремы. Разнообразие вариантов членения предложения объясняется тем, что члены предложения, представляя единство семантико-синтаксического и коммуникативно-прагматического (темы и ремы) значений, в зависимости от коммуникативной цели высказывания по-разному делятся на части. В распространенных предложениях с усложнением коммуникативной нагрузки в состав темы и ремы могут входить несколько членов предложения.

При переплетении тематических и рематических линий на уровне соединения нескольких предложений формируются тема-рематические структуры сверхфразовых единств (СФЕ).

Тема-рематическое развитие СФЕ может происходить в виде тематической прогрессии, когда ремы предшествующего предложения или его частей попадают в тематическую структуру следующего за ним, образуя жестко связанные структурные цепочки. Рассмотрим тематическую линию связывания текста политического выступления:

I want to give **special recognition** to all those who fought such a dignified battle and dignified campaign for this medal and for this recognition. I think **special recognition** is deserved for Cdr Eddie Grenfell, Lt Cdr Dick Dykes... [3].

В указанном примере рема первого предложения «special recognition» попадает в тематическую структуру второго предложения, реализуя так называемый тематический подхват.

Иногда рема исходного предложения СФЕ подвергается неоднократной тематизации. Единство темы на протяжении нескольких предложений обусловлено тем, что тема-рематические отношения являются производными от коммуникативного задания самого политического дискурса. В нижеприведенном примере развернутая рема в виде группы сказуемого «to push for international agreements...» трансформируется в тему следующего предложения и выражается дейктическим местоимением «that». Дальнейшее развитие тема получает в рематизированном развернутом дополнении «automatic exchange of information between our tax authorities». Рема повторно меняется темой, обозначенной подлежащим «it», которое подвергается разьяснению – рематизации:

First, at the G8 I'm going to **push for international agreements to fight the scourge of tax evasion and aggressive tax avoidance. That** means automatic exchange of information between our tax authorities... **It** means getting companies to report to tax authorities where they earn their profits and where they pay their tax. **It** also means transparency about who owns which companies and who benefits from it [3].

Инициальное предложение СФЕ может брать на себя нагрузку темы, вводя аудиторию в курс событий через установление определенной тематической линии. За ним следуют рематические предложения,



функция которых – пояснить, уточнить, конкретизировать выдвинутую тему. В конечном счете развитие смысловых отношений приводит к переходу рем в тему.

Другой отрывок из выступления Д. Кэмерона начинается вопросительными предложениями, которые часто используются в политическом дискурсе для обозначения перехода от одной мысли к другой, вовлечения слушателей в рассмотрение описываемого события. Вопросительные предложения образуют сложные семантико-смысловые отношения с зависимыми от них предложениями и занимают важное место в текстах выступлений политиков. Информативно значимые предложения содержат ответ и характеризуются рематической направленностью. Подобные единства обладают особой смысловой спаянностью, поскольку вопросительное предложение служит для запроса информации (тема), а второе и последующие высказывания информируют (рема):

25

Why **tax, transparency and trade** matter. The 3 Ts is a snappy title, but, really, why link these three together? Because they all have something in common: in each case developing countries are badly missing out. When **taxes** are not collected, the poor suffer. In fact, illicit flows out of African countries exceed what they gain in aid. When companies extracting natural resources like minerals and oil are not **transparent** and don't publish the payments they make or when governments allow these payments to leach away into corruption people in developing countries miss out on the vital revenues they are due. And when **trade** is choked by barriers and bureaucracy – developing countries miss out on the chance to grow. **These issues** are not just important they are ever more urgent too.

And the extraordinary thing about this **tax, transparency and trade** agenda is that it's not just the right thing for us to do morally it's right for our economies too. Because when some businesses don't pay their **taxes**, it corrodes public trust... And when Africa doesn't **trade** to its potential, we all lose the chance to benefit from **trading** with one of the fastest growing continents on the planet [3].

Постоянная тема «tax, transparency and trade» по мере развития текста преобразуется в новые ремы, поскольку цель политического выступления – разъяснение и внушение заявленной темы. В конце первого абзаца ремы тематизируются («These issues...») и доносятся до слушателя как известная информация, что во многом определяется структурно-смысловыми отношениями текста. Второй абзац, тематически связанный с первым, демонстрирует дальнейшее развертывание информации, которое воплощается в виде рематизации компонентов сложных предложений.

Таким образом, основная коммуникативно-прагматическая нагрузка рематических предложений заключается в выполнении функции характеристики тематической информации. Кроме того, однотипность рематического продвижения от одного высказывания к другому способствует цементированию СФЕ.

Появление новой темы в тексте происходит после того, как исчерпана предыдущая. Именно в этом и состоит механизм развития текста, который обуславливает смену темы и ремы в его структуре.



Тема может быть неизменной на протяжении нескольких абзацев, последний из которых полностью рематизируется, вводя новую наиболее важную для слушателей информацию. В следующем примере Д. Кэмерон начинает выступление с упоминания известной для аудитории информации о предыдущем саммите G8, фактах борьбы с бедностью; логическим развитием темы является новая значимая информация, заключенная в последнем абзаце, ради которой и была построена вступительная часть речи:

Eight years ago, when the UK last held the G8, hundreds of thousands marched to make poverty history. Nelson Mandela stood in Trafalgar Square and called on humanity to «rise up» and free millions «trapped in the prison of poverty». Unprecedented agreements were reached on aid...

And how I believe we **can use this G8** – and this meeting here today – **to forge together a new agenda that will drive growth for us all and in doing so finally give us the chance to fulfill the ambition of 2005: to eradicate extreme poverty from our world** [3].

При исследовании тема-рематической структуры крупных текстовых фрагментов, состоящих из нескольких коммуникативно и прагматически неравноправных СФЕ, выделению темы и ремы способствует порядок расположения частей функциональной перспективы текста: уточняющая часть должна следовать за уточняемой. Подобные сочетания СФЕ характеризуются единством и взаимосвязанностью. Как правило, первый абзац выступает в качестве носителя ведущего смысла (тема), другие расширяют и уточняют информацию, выполняя вспомогательную функцию (ремы). Каждый абзац в тема-рематическом плане представляет одно целое, подчиненное единой функциональной перспективе. При движении тем и рем в политическом дискурсе темы скрепляют текст, а ремы передают новую информацию. Например:

And as we do, I want to take on three key questions that people ask about this whole issue (reducing poverty and malnutrition).

First, there are those who **ask whether aid really works**. They see all the marches, the concerts and the international summits. They hear about the money being spent. In some cases they even donate themselves. **But then they wonder: has any of it actually done any good?** I say to them – yes it has.

Look at what we have achieved together. Look at the progress that economic growth and smart aid has driven...

Second, there are those who say – «OK, it will make a difference, but **why does Britain always have to be out in front?**» Let me tell you why.

It's because of the kind of people we are – and the kind of country we are. We are the kind of people who believe in doing what is right...

Now the third thing some people say is the most challenging. They say: «OK, I get **why it can make a difference and why we play a role** – but frankly it feels like there's no end to this, that the problem of hunger is never going to be solved».

...but because we have the track record, and because we have kept our promises, we have earned the right to say that we should do things differently... [3].



В вышеприведенном тексте политического выступления темы задаются абзацами, содержащими вопросительные предложения. Они указывают на предмет речи – тему, ответы на них включают разъясняющую и уточняющую информацию – это рематические абзацы: «Look at what we have achieved together...», «It's because of the kind of people...» и «The truth is if we carry on...», развивающие заданную тему. Использование побудительных предложений, раскрывающих и детализирующих общую тему, а также дающих информацию к размышлению, весьма характерно для политических выступлений. Побудительные предложения в первом рематическом абзаце («Look at what we have achieved together. Look at the progress that economic growth and smart aid has driven»), выполняя прагматическую функцию оказания помощи слушателю в его ориентации в излагаемых фактах, являются инициальными рематическими компонентами СФЕ.

27

Рассмотрение коммуникативной структуры политического текста позволяет утверждать, что она включает несколько типов тема-рематической последовательности, что связано с воздействием контекстных ситуаций. Если говорить о тексте в целом, развитие смысловых отношений анализируемого дискурса предполагает замену темы ремой, а затем ее переход в тему, поскольку политическое выступление нацелено на то, чтобы прояснить тему, которая по сути своей является тем новым, что оратор намерен донести до аудитории и ради чего построена его речь. Высокая коммуникативная эффективность политического дискурса достигается благодаря смысловой системности речи и умелому планированию ее функциональной перспективы.

Список литературы

1. Демьянков В. З. Интерпретация политического дискурса в СМИ // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования. М., 2003. С. 116–133.
2. Хэллидей М. А. К. Место «функциональной перспективы предложения» (ФПП) в системе лингвистического описания // Новое в зарубежной лингвистике. М., 1978. Вып. 8. С. 138–148.
3. *Announcements* – GovUK. Announcements: speeches : [сайт]. URL: https://www.gov.uk/government/announcements?keywords=&announcement_type_option=speeches&topics%5B%5D=all&departments%5B%5D=prime-ministers-office-10-downing-street (дата обращения: 11.07.2013).

Об авторе

Ирина Викторовна Бондаренко – канд. филол. наук, доц., Балтийский федеральный университет им. И. Канга, Калининград.

E-mail: irbond@mail.ru

About the author

Dr Irina Bondarenko, PhD, Ass. Prof, I. Kant Baltic Federal University, Kaliningrad.

E-mail: irbond@mail.ru